





# 美前聯邦調查局人員的兒子作證指出 蘇在墨西哥大搞特務活動

## 蘇大使館成招募間諜中心 在使館地下室內由蘇聯人員給予金錢交換情報

【法新社洛杉磯二十七日電】在洛杉磯被控與蘇聯間諜活動有關的男子，在墨西哥城蘇聯大使館地下室內，由蘇聯人員給予金錢交換情報。

前聯邦調查局人員的兒子，在洛杉磯作證指出，蘇聯在墨西哥城的大使館，是一個招募間諜的中心。他是在墨西哥城蘇聯大使館地下室內，由蘇聯人員給予金錢交換情報。

這位男子，是在墨西哥城蘇聯大使館地下室內，由蘇聯人員給予金錢交換情報。他是在墨西哥城蘇聯大使館地下室內，由蘇聯人員給予金錢交換情報。

# 北海油田井漏失敗 工程公司稱可能採用別種方法

【美聯社倫敦二十七日電】北海油田井漏失敗，工程公司稱可能採用別種方法。

北海油田井漏失敗，工程公司稱可能採用別種方法。北海油田井漏失敗，工程公司稱可能採用別種方法。

# 中國電視代表團 下月赴日本參觀

【法新社東京二十七日電】中國電視代表團，下月赴日本參觀。

中國電視代表團，下月赴日本參觀。中國電視代表團，下月赴日本參觀。

# 烏干達派出突擊隊 支援扎伊爾軍作戰

【美聯社內羅畢二十七日電】烏干達派出突擊隊，支援扎伊爾軍作戰。

烏干達派出突擊隊，支援扎伊爾軍作戰。烏干達派出突擊隊，支援扎伊爾軍作戰。

# 朝鮮參戰團抵京 聯軍司令部歡迎

【美聯社平壤二十七日電】朝鮮參戰團抵京，聯軍司令部歡迎。

朝鮮參戰團抵京，聯軍司令部歡迎。朝鮮參戰團抵京，聯軍司令部歡迎。

# 布托談巴國新政局 責有人支持反對派

【路透社卡拉奇二十七日電】布托談巴國新政局，責有人支持反對派。

布托談巴國新政局，責有人支持反對派。布托談巴國新政局，責有人支持反對派。

# 華主席視察大慶

【人民日報記者 新華社記者 報導】華主席視察大慶，華主席視察大慶。

華主席視察大慶，華主席視察大慶。華主席視察大慶，華主席視察大慶。

# 西歐黃金收市價

項目	收市價
倫敦	148.00
巴黎	148.00
蘇黎世	148.00
日內瓦	148.00
阿姆斯特丹	148.00
布魯塞爾	148.00
里斯本	148.00
馬德里	148.00
巴塞隆納	148.00
瓦倫西亞	148.00
畢爾包	148.00
塞維亞	148.00
格拉納達	148.00
馬略卡	148.00
伊比沙	148.00
梅諾卡	148.00
巴利阿里	148.00
加那利	148.00
馬德林	148.00
特內里費	148.00
拉帕斯	148.00
聖多明各	148.00
聖胡安	148.00
聖佩德羅	148.00
聖費利佩	148.00
聖塞巴斯蒂安	148.00
聖馬丁	148.00
聖多明各	148.00
聖胡安	148.00
聖佩德羅	148.00
聖費利佩	148.00
聖塞巴斯蒂安	148.00
聖馬丁	148.00

# 法國提出「行動綱領」 應付經濟社會危機

【法新社巴黎二十七日電】法國提出「行動綱領」，應付經濟社會危機。

法國提出「行動綱領」，應付經濟社會危機。法國提出「行動綱領」，應付經濟社會危機。

# 台灣花蓮市大火 燒毀戶七十五間

【美聯社台北二十七日電】台灣花蓮市大火，燒毀戶七十五間。

台灣花蓮市大火，燒毀戶七十五間。台灣花蓮市大火，燒毀戶七十五間。

# 冰島火山昨爆發 經過地震後火山流出熔岩

【美聯社雷克雅未克二十七日電】冰島火山昨爆發，經過地震後火山流出熔岩。

冰島火山昨爆發，經過地震後火山流出熔岩。冰島火山昨爆發，經過地震後火山流出熔岩。

# 蘇佔日本四島的戰略目標

【美聯社莫斯科二十七日電】蘇佔日本四島的戰略目標。

蘇佔日本四島的戰略目標。蘇佔日本四島的戰略目標。

# 四人幫是一夥什麼東西？ 我國羣眾揭發王張江姚的反動政治黑底

【人民日報記者 新華社記者 報導】四人幫是一夥什麼東西？我國羣眾揭發王張江姚的反動政治黑底。

四人幫是一夥什麼東西？我國羣眾揭發王張江姚的反動政治黑底。四人幫是一夥什麼東西？我國羣眾揭發王張江姚的反動政治黑底。

# 冰島火山昨爆發 經過地震後火山流出熔岩

【美聯社雷克雅未克二十七日電】冰島火山昨爆發，經過地震後火山流出熔岩。

冰島火山昨爆發，經過地震後火山流出熔岩。冰島火山昨爆發，經過地震後火山流出熔岩。

# 冰島火山昨爆發 經過地震後火山流出熔岩

【美聯社雷克雅未克二十七日電】冰島火山昨爆發，經過地震後火山流出熔岩。

冰島火山昨爆發，經過地震後火山流出熔岩。冰島火山昨爆發，經過地震後火山流出熔岩。







留醫者五人。  
昨日中午十二時  
左右，一名十六歲少  
年男子在青山公路沙  
田村附近，被一輛貨  
車撞倒，送院後死  
去。



# 「大寶石」客輪由新加坡抵港 船上搜出一噸無水醋酸 製成海洛英零售價四億

## 一名海員及三名男女乘客被提控

【本報訊】由新加坡抵港的「大寶石」客輪，於昨日下午二時許，由新加坡抵港。該輪由新加坡開往香港，船上有海員及乘客共一百多人。在該輪上搜出一噸無水醋酸，製成海洛英零售價四億。一名海員及三名男女乘客被提控。



「大寶石」客輪上搜出七十桶無水醋酸。

# 實驗室中吸入碘氣 十一名學生進醫院

## 估計是用量過多及空氣不流通

【本報訊】十一名學生，在學校實驗室中吸入碘氣，結果被送往醫院。估計是用量過多及空氣不流通所致。該校校長表示，該校實驗室設備完善，但此次事故顯示，在進行化學實驗時，必須嚴格遵守安全規程，並確保實驗室空氣流通。

# 中僑籌委會加會展工

## 任主會員委展參任華耀李

【本報訊】香港中華總商會籌委會，將於下月舉行會員大會。李耀華先生將獲委任為參展委員，負責籌備工作。該會表示，此次大會將邀請多位知名人士出席，並討論有關僑務及社區發展的重要議題。

# 《洪湖赤衛隊》插曲旋律優美

【本報訊】《洪湖赤衛隊》的插曲，因其優美的旋律而深受觀眾喜愛。該劇自開演以來，一直受到廣大觀眾的熱烈歡迎。劇中插曲不僅旋律動聽，而且歌詞充滿感情，完美地烘托了劇情的發展。

# 醫生執照二次考試 一百四十五人合格

## 專業知識口試七月舉行

【本報訊】香港醫學會將於下月舉行醫生執照二次考試。一百四十五名考生已通過專業知識口試。該會表示，此次考試旨在評估醫生的專業知識及臨床技能，以確保其具備執業資格。

# 《狂人日記》及《阿寶》 協進劇團首演獲好評

【本報訊】協進劇團首演的《狂人日記》及《阿寶》，獲得觀眾及評論家的好評。該團表示，此次演出旨在推廣中國傳統戲劇，並通過優秀的演員陣容及精湛的演技，為觀眾呈現出高質量的舞台作品。

# 什麼是碘？

碘是一種化學元素，具有多種用途。在醫學上，碘被廣泛用於消毒及治療某些疾病。此外，碘也是人體必需的一種微量元素，對維持正常的生理功能具有重要意義。

# 小資料

本報訊：近日發現，某些地區出現碘缺乏症狀。專家提醒，市民應注意飲食均衡，適當補充碘元素，以預防碘缺乏病的發生。

### 慶祝日本國慶

專為市民而設的理想購物場所  
每種貨品都經我們專家精心揀擇  
以備貴客選購。

大丸  
電話：11-767321

with the compliments of

THE INDUSTRIAL BANK OF JAPAN LTD.  
Hong Kong Representative Office

Address: 4501 Connaught Centre, Hong Kong. Tel: 5-252014-7 Telex: HX75203

## 優美的色彩

## 優美的傳統

### 日立牌彩色電視機

### 最能表現優美的傳統色彩

13 CWP-132 14 CRP-144 15 CFP-154 16 CFP-380 20 CTP-202 20 CTP-212

香港日立有限公司  
香港日立電機有限公司

HITACHI 日立牌

### 男子疑遭仇殺

### 凌晨被發現重傷臥梯間

【本報訊】一名男子，於昨日凌晨在梯間被發現重傷。警方初步調查，疑為仇殺。目前，警方正全力偵辦此案，並呼籲知情者提供線索。

### 律師會選出新員

### 正副會長黃頌顯張恩純

【本報訊】香港律師會日前舉行會員大會，選出新一屆正副會長。黃頌顯先生當選為正會長，張恩純先生當選為副會長。該會表示，新一屆成員將繼續致力於維護法律尊嚴及服務社會。

### 大華銀行有限公司

### UNITED OVERSEAS BANK LTD

本行通告：本行將於一九七七年四月廿八日舉行股東週年大會。屆時將討論有關股息派發及業務發展等重要事項。敬請股東屆時出席。

### 港九國

（東海）

### DE

（東海）









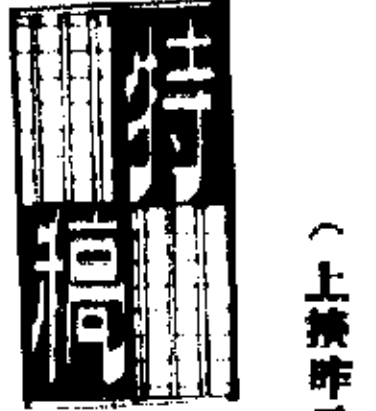


電話：5-248081









特稿

(上接昨日版)

「讀者有其見」——某大實地地產商對地產發展之見解。地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。在過去幾年，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。在過去幾年，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。在過去幾年，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。

# 地產物業是否將面臨新轉折？

多位香港地產物業商業意見發表者提供參考  
本報記者採訪

地產界最近幾年來，由於地產市場的持續低迷，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。在過去幾年，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。在過去幾年，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。

地產界最近幾年來，由於地產市場的持續低迷，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。在過去幾年，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。在過去幾年，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。

地產界最近幾年來，由於地產市場的持續低迷，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。在過去幾年，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。在過去幾年，地產商對地產發展之見解，是地產界中一個極具權威性的聲音。

## 遠東貨運協會昨公佈 七月一日起加運費 將普遍增加百分之十二點五

【本報訊】遠東貨運協會昨日公佈，自七月一日起，遠東貨運協會會員公司將普遍增加百分之十二點五的運費。此舉主要是因應近期國際油價大幅上升，以及船務公司普遍調高運費所致。協會表示，此次調價將影響到所有經由遠東貨運協會成員公司運輸的貨物，包括海運及空運。協會呼籲貨主及客戶理解，並希望雙方能共同面對目前的市場挑戰。

## 港貨輸西德數量減 商人注視今後來單

【本報訊】據德國統計局最近公佈的數據顯示，今年前六個月，由香港運往西德的貨物總值較去年同期減少了百分之十。這一數據引起了香港出口商的高度關注，他們紛紛表示，由於國際形勢的不確定性，未來的訂單情況將成為他們關注的焦點。出口商認為，如果目前的趨勢持續下去，將對香港的出口業產生不利影響。因此，他們正密切關注國際市場動向，並積極尋求新的市場機會。

## 前訂棉花運到頗多 廠家倉位吃緊

【本報訊】據棉花貿易商透露，目前棉花的運到量已明顯增加，許多棉花加工廠的倉庫已接近飽和狀態。由於棉花是紡織業的重要原料，倉庫吃緊的情況已引起紡織業的擔憂。紡織商表示，如果棉花供應持續緊張，將導致棉紗價格上漲，進而影響到紡織品的生產和銷售。目前，紡織商正積極與棉花貿易商協商，以確保棉花供應的穩定。

## 長青牌滋補品 秋梨汁新上市

【本報訊】長青牌滋補品公司最近推出一款全新的秋梨汁，該產品選用上等秋梨精製而成，具有清熱潤肺、生津止渴之功效。公司表示，秋梨汁是夏季消暑解渴的佳品，適合各年齡段的人群飲用。目前，秋梨汁已在各大超市及藥房上架，歡迎消費者購買。公司還表示，未來將繼續推出更多優質產品，以滿足消費者的需求。

## 股價昨小升 交投不足三千萬

【本報訊】昨日股市表現平穩，主要股指小幅上升，但成交量明顯萎縮，全日成交額不足三千萬元。市場分析人士認為，這可能是由於投資者對未來經濟前景持觀望態度所致。儘管股價有所回升，但市場氣氛依然凝重。投資者普遍認為，在缺乏利好消息刺激的情況下，股市很難出現大幅反彈。因此，他們在操作上趨於謹慎，成交量自然也就放不大了。

## 兩類成衣輸去芬蘭 限至五月底交付

【本報訊】據芬蘭進口商表示，目前已有兩類成衣產品被指定輸往芬蘭，且交付期限已縮短至五月底。這一消息引起了相關出口商的關注。出口商表示，由於芬蘭市場對成衣的需求量大，目前的交付期限已無法滿足客戶的要求。他們希望能夠與芬蘭進口商進行協商，以延長交付期限。目前，雙方正就此問題進行溝通，預計近期內將達成協議。

## 金價續下跌 九金幣跌八分

【本報訊】國際金價昨日繼續走低，九金幣價格下跌八分。分析人士指出，金價下跌主要是受美元走強及市場對通脹預期減弱的影響。目前，市場對未來的經濟前景持謹慎態度，投資者紛紛拋售黃金，導致金價承压下行。預計在未來一段時間內，金價仍將維持震盪走勢。投資者應密切關注市場動向，並根據自身需求進行操作。

## 夏貨門市轉旺 大洋百貨店生意上升

【本報訊】隨著夏季的來臨，大洋百貨店的生意明顯轉旺，特別是夏季貨品的銷售情況良好。據該店負責人表示，目前夏季貨品的銷售額已佔總銷售額的百分之六十以上。這主要是由於消費者對夏季服裝、鞋帽等商品的需求量大增所致。負責人表示，他們將繼續加大對夏季貨品的投入，以滿足消費者的需求。同時，他們還將推出更多優惠活動，以吸引更多顧客。

### 日本郵船株式會社

日本郵船株式會社

往來：日本、東南亞、澳洲、歐洲

船名：日本郵船

船期：每月一、三、五、七、九、十一、十三、十五、十七、十九、二十一、二十三、二十五、二十七、二十九、三十一

### 東亞郵船株式會社

東亞郵船株式會社

往來：日本、東南亞、澳洲、歐洲

船名：東亞郵船

船期：每月二、四、六、八、十、十二、十四、十六、十八、二十、二十二、二十四、二十六、二十八、三十

### 日本郵船株式會社

日本郵船株式會社

往來：日本、東南亞、澳洲、歐洲

船名：日本郵船

船期：每月一、三、五、七、九、十一、十三、十五、十七、十九、二十一、二十三、二十五、二十七、二十九、三十一

### 東亞郵船株式會社

東亞郵船株式會社

往來：日本、東南亞、澳洲、歐洲

船名：東亞郵船

船期：每月二、四、六、八、十、十二、十四、十六、十八、二十、二十二、二十四、二十六、二十八、三十



今日明日出口船期表

船名	開往	日期	公司
PACIFIC QUEEN	日本	5月1日	太古
TJIREBON MARU	日本	5月1日	太古
CHRYSLER ROZE	日本	5月1日	太古
ASIAN RENOWN	日本	5月1日	太古
KOTA ALAM	日本	5月1日	太古
JALAMATSYA	日本	5月1日	太古
MONTANA	日本	5月1日	太古
YEH YUNG	日本	5月1日	太古
ORT COMMANDER	日本	5月1日	太古
KWANGTUNG	日本	5月1日	太古
STRAAT NASSAU	日本	5月1日	太古
SANDER HAUSEN	日本	5月1日	太古
OCEAN BELT	日本	5月1日	太古
SAMUEL CHASE	日本	5月1日	太古
BENSTAC	日本	5月1日	太古
JAPAN CABO	日本	5月1日	太古
TAICHUNGSHAN	日本	5月1日	太古
KING HWA	日本	5月1日	太古
HAI CHIANG	日本	5月1日	太古
QUEEN STAR	日本	5月1日	太古
CORAMONT	日本	5月1日	太古
KWONG FUNG	日本	5月1日	太古
EASTERN HONOUR	日本	5月1日	太古
FORTUNE RUNNER	日本	5月1日	太古
EMERALD	日本	5月1日	太古
RECIFE MARU	日本	5月1日	太古
RAMONEVERETT	日本	5月1日	太古
BATJAN	日本	5月1日	太古
GOLDEN BRAR	日本	5月1日	太古
EASTERN STAR	日本	5月1日	太古
TUNG FAU	日本	5月1日	太古
STRAAT AGULHAS	日本	5月1日	太古
JOHNSON	日本	5月1日	太古
BONITA ACE	日本	5月1日	太古
TAIWAN PHOENIX	日本	5月1日	太古
HAI HSUNG	日本	5月1日	太古
HAI KVO	日本	5月1日	太古
HUI YUNG	日本	5月1日	太古
KLARS MAERSK	日本	5月1日	太古
EASTERN EXPRESS	日本	5月1日	太古
DONG KWANG	日本	5月1日	太古
HERMELIN	日本	5月1日	太古
NEDER WAAL	日本	5月1日	太古
BUNGA OKID	日本	5月1日	太古
NEPTUNE PEARL	日本	5月1日	太古
SEVEN SEAS BRIDGE	日本	5月1日	太古
ELLINIS	日本	5月1日	太古
KYOWA MARU No. 8	日本	5月1日	太古
VISHVA AMITABH	日本	5月1日	太古
FELX GLORY	日本	5月1日	太古
RAINBOW	日本	5月1日	太古
TAMURAVERETT	日本	5月1日	太古
VENUS	日本	5月1日	太古
KOTA MAWAR	日本	5月1日	太古
HANS KRUGER	日本	5月1日	太古
PROTARIO	日本	5月1日	太古
PABLOVERETT	日本	5月1日	太古
AM. APOLLO	日本	5月1日	太古
KUZNICA	日本	5月1日	太古
EASTERN MINION	日本	5月1日	太古
EVER SUMMIT	日本	5月1日	太古
TAGATAY	日本	5月1日	太古
BENALDER	日本	5月1日	太古
KANERUJI MARU	日本	5月1日	太古
TRBOVLE	日本	5月1日	太古
ORIENTAL STAR	日本	5月1日	太古
SURCOUF	日本	5月1日	太古
MENDOZA	日本	5月1日	太古
TSING YI ISLAND	日本	5月1日	太古
NAGOYA MARU	日本	5月1日	太古
EVER MORAL	日本	5月1日	太古
MAY CRUISER	日本	5月1日	太古
LINDO	日本	5月1日	太古
CHAR YIH	日本	5月1日	太古
CHAR HSIUNG	日本	5月1日	太古
MAAS LLOYD	日本	5月1日	太古
NEW CASTLE	日本	5月1日	太古
SANKI	日本	5月1日	太古
GINREI MARU	日本	5月1日	太古
PIONEER SLAVYANKI	日本	5月1日	太古
KEIYO MARU	日本	5月1日	太古

今日明日出口船期表

船名	開往	日期	公司
KINRIKI MARU No. 21	日本	5月1日	太古
SCOTLAND MARU	日本	5月1日	太古
MAKREVERETT	日本	5月1日	太古
CAMELIA	日本	5月1日	太古
ALBERT MAERSK	日本	5月1日	太古
EVER VALIANT	日本	5月1日	太古
SEA FARRER	日本	5月1日	太古
SINGAPORE ISLAND	日本	5月1日	太古
ADRIAN MAERSK	日本	5月1日	太古
ASAMA	日本	5月1日	太古
BERGENSFJORD	日本	5月1日	太古
PEARL ISLAND	日本	5月1日	太古
PSKOV	日本	5月1日	太古
GREENVILLE	日本	5月1日	太古
MAH BULAKUL	日本	5月1日	太古
KYOKKO MARU No. 3	日本	5月1日	太古
NL. DELFT	日本	5月1日	太古
FINANCE	日本	5月1日	太古
TEMA	日本	5月1日	太古
HULDA MAERSK	日本	5月1日	太古
HAI LONG	日本	5月1日	太古
HENRIETTE MAERSK	日本	5月1日	太古
TSRAT	日本	5月1日	太古
JUTLANDIA	日本	5月1日	太古
PRES. MONROE	日本	5月1日	太古
ANCUD	日本	5月1日	太古
EVER SUMMIT	日本	5月1日	太古
SANDER HAUSEN	日本	5月1日	太古
REGENT LILAC	日本	5月1日	太古
STRAAT KOBE	日本	5月1日	太古
AUST. EXPLORER	日本	5月1日	太古
TOSEI MARU	日本	5月1日	太古
LLOYD BAKKE	日本	5月1日	太古
BENALDER	日本	5月1日	太古
AUST. ENTERPRISE	日本	5月1日	太古
STRAAT TOWA	日本	5月1日	太古
DONG IL	日本	5月1日	太古
TAILUNGSHAN	日本	5月1日	太古
NEW DRAGON	日本	5月1日	太古
OCEAN ELITE	日本	5月1日	太古
STAR ALTAIR	日本	5月1日	太古
HUI LAI	日本	5月1日	太古
SILVER STAR	日本	5月1日	太古
GRAND UNITY	日本	5月1日	太古
AMERICAN LARK	日本	5月1日	太古
BOSTON MARU	日本	5月1日	太古
AMPARO	日本	5月1日	太古
SAIKYO MARU	日本	5月1日	太古

今日明日出口船期表

船名	開往	日期	公司
NORFOLK MARU	日本	5月1日	太古
IBN MAJID	日本	5月1日	太古
KOTA ALAM	日本	5月1日	太古
JALAMATSYA	日本	5月1日	太古
BINSTAC	日本	5月1日	太古
HANS KRUGER	日本	5月1日	太古
NEW BEAR	日本	5月1日	太古
KWONG FUNG	日本	5月1日	太古
KOTA MAWAR	日本	5月1日	太古
FELX GLORY	日本	5月1日	太古
DELTA SUD	日本	5月1日	太古
M.R. INVESTMENT	日本	5月1日	太古
LINDO	日本	5月1日	太古
CHAR HSIUNG	日本	5月1日	太古
MAKREVERETT	日本	5月1日	太古
MAAS LLOYD	日本	5月1日	太古
SINGAPORE ISLAND	日本	5月1日	太古
UNION ALASKA	日本	5月1日	太古
SEA FARRER	日本	5月1日	太古
KANOKA MARU	日本	5月1日	太古
TSRAT	日本	5月1日	太古
ANNE MARIE KRUGER	日本	5月1日	太古
SAIKYO MARU	日本	5月1日	太古
FUTAMI MARU	日本	5月1日	太古
TOWADA	日本	5月1日	太古
ARYA GAM	日本	5月1日	太古
NEW DRAGON	日本	5月1日	太古
IBARAKI MARU	日本	5月1日	太古
OCEAN FAITH	日本	5月1日	太古
IBN KHALDOON	日本	5月1日	太古
SEA HORSE	日本	5月1日	太古
CYGNUS PIONEER	日本	5月1日	太古
M.R. ENTERPRISE	日本	5月1日	太古
JOHNEVERETT	日本	5月1日	太古
TSING YI ISLAND	日本	5月1日	太古
CAPETAN YEMEOS	日本	5月1日	太古
UNION ATLANTIC	日本	5月1日	太古
ELIANNE	日本	5月1日	太古
SARFAZ RAPIQ	日本	5月1日	太古
STRATHBROOK	日本	5月1日	太古

今日明日出口船期表

船名	開往	日期	公司
FLOURISHING COUNTRY	日本	5月1日	太古
MAY CRUISER	日本	5月1日	太古
NAGOYA MARU	日本	5月1日	太古
NEW CASTLE	日本	5月1日	太古
RATNA	日本	5月1日	太古
SANKI	日本	5月1日	太古
GINREI MARU	日本	5月1日	太古
KINRIKI MARU No. 21	日本	5月1日	太古
AMERICAN MING	日本	5月1日	太古
MAKREVERETT	日本	5月1日	太古
TAI ON	日本	5月1日	太古
HULDA MAERSK	日本	5月1日	太古
TEMA	日本	5月1日	太古
REGENT LILAC	日本	5月1日	太古
MAH BULAKUL	日本	5月1日	太古
TOSHI MARU	日本	5月1日	太古
SAPUDI	日本	5月1日	太古
TAILUNGSHAN	日本	5月1日	太古
DONG IL	日本	5月1日	太古
KENDARI	日本	5月1日	太古
HORYU MARU	日本	5月1日	太古
GURJAN	日本	5月1日	太古

今日明日出口船期表

船名	開往	日期	公司
GUAM CARRIER	日本	5月1日	太古
TUNG HAI No. 6	日本	5月1日	太古
EMERALD	日本	5月1日	太古
HAI WANG	日本	5月1日	太古
TAI LAI	日本	5月1日	太古
BONITA ACE	日本	5月1日	太古
RAMONEVERETT	日本	5月1日	太古
KIEN HWA No. 3	日本	5月1日	太古
QUEEN STAR	日本	5月1日	太古
VENUS	日本	5月1日	太古
HERMELIN	日本	5月1日	太古
TAMURAVERETT	日本	5月1日	太古
HAI CHIANG	日本	5月1日	太古
RAINBOW	日本	5月1日	太古
TUNG FAU	日本	5月1日	太古
MENDOZA	日本	5月1日	太古
KUZNICA	日本	5月1日	太古
AMERICAN MAIN	日本	5月1日	太古
ASUKA	日本	5月1日	太古

火車時刻表

站名	到站	開站
紅磡	5:34	5:47
上環	6:14	6:27
中環	6:34	6:47
下環	6:54	7:07
灣仔	7:14	7:27
金鐘	7:34	7:47
德輔道	7:54	8:07
彌敦道	8:14	8:27
佐敦	8:34	8:47
油蔴地	8:54	9:07
旺角	9:14	9:27
九龍	9:34	9:47

CONCORDSHIP LINE

船名	開往	日期
太古輪	日本	5月1日
太古輪	日本	5月1日
太古輪	日本	5月1日

新僑輪船有限公司

船名	開往	日期
新僑輪	日本	5月1日
新僑輪	日本	5月1日
新僑輪	日本	5月1日

渣華(香港)有限公司

船名	開往	日期
渣華輪	日本	5月1日
渣華輪	日本	5月1日
渣華輪	日本	5月1日

Y.S. LINE

船名	開往	日期
Y.S.輪	日本	5月1日
Y.S.輪	日本	5月1日
Y.S.輪	日本	5月1日

名神汽船株式會社

船名	開往	日期
名神丸	日本	5月1日
名神丸	日本	5月1日
名神丸	日本	5月1日

順昌航業有限公司

船名	開往	日期
順昌丸	日本	5月1日
順昌丸	日本	5月1日
順昌丸	日本	5月1日

海誠

船名	開往	日期
海誠丸	日本	5月1日
海誠丸	日本	5月1日
海誠丸	日本	5月1日

英偉雅士

船名	開往	日期
英偉雅士	日本	5月1日
英偉雅士	日本	5月1日
英偉雅士	日本	5月1日

飛航雅士

船名	開往	日期
飛航雅士	日本	5月1日
飛航雅士	日本	5月1日
飛航雅士	日本	5月1日



# 南華爭標不容失分

## 今要全力打低東方

### 甲組聯賽下午四時半花墟角逐



【本報訊】甲組足球聯賽，今午（九日）下午四時三十分，在沙田馬場舉行，南華足球隊將對東方足球隊。南華隊在上一場比賽中，以二比零擊敗了精工隊，目前積分領先。東方隊則在上一場比賽中以一比零擊敗了傑志隊。兩隊在今日的比賽中，都將全力以赴，爭取勝利。

# 發展足球委員會擬發展計劃

## 足總草擬發展計劃

### 訓練班及青年足球訓練班

【本報訊】足總發展足球委員會，日前向足總董事會提交了一份發展計劃。該計劃包括設立足球訓練班及青年足球訓練班，以推廣足球運動。委員會表示，將在全港各地設立訓練班，並邀請專業教練指導。此外，還將舉辦青年足球錦標賽，以發掘優秀人才。

# 市光之戰

## 迎戰澳門足球隊

### 足總定今天點兵

【本報訊】足總定於今日下午二時，在沙田馬場舉行一場友誼賽，由香港足球隊對陣澳門足球隊。這場比賽被譽為「市光之戰」，因為澳門隊在過去幾年中表現出色，曾多次在國際比賽中取得好成績。香港隊則希望通過這場比賽，提高球員的技術水平，為即將到來的國際比賽做好準備。

# 初級團體足球賽

## 五一起接受報名

### 月廿六日截止

【本報訊】初級團體足球賽，將於五月一日開始接受報名。這項比賽旨在推廣足球運動，提高青少年球員的技術水平。報名截止日期為五月二十六日。有意參加的球隊，請於截止日期前向足總報名。比賽將分為男子組和女子組，年齡在十五歲以下的球員均可參加。

# 夏令杯足球賽

## 下月初開始報名

### 五月廿六日截止

【本報訊】夏令杯足球賽，將於下月初開始接受報名。這項比賽是香港足球總會主辦的一項重要賽事，旨在推廣足球運動，提高青少年球員的技術水平。報名截止日期為五月二十六日。有意參加的球隊，請於截止日期前向足總報名。比賽將分為男子組和女子組，年齡在十五歲以下的球員均可參加。

# 議建的門邪項一

## 項邪門的建議

### 足球場內設賭場

【本報訊】一項建議在足球場內設立賭場的計劃，近日在社會上引起了廣泛的爭議。支持者認為，這可以為足球場增加收入，並為球員提供額外的獎金。然而，反對者則認為，這會破壞足球運動的純潔性，並可能導致球員作弊。目前，該計劃尚未得到足總的批准。

# 緬懷周總理對文物考古工作的親切關懷

國家文物事業管理局理論組

緬懷周總理對文物考古工作的親切關懷。周總理生前非常重視文物考古工作，曾多次指示有關部門，要加強對文物的保護和研究工作。他的逝世，是我們國家的一個重大損失。我們要以他的遺教為指導，繼續做好文物考古工作，為弘揚中華文化做出貢獻。

# 烽火英雄

華都映場五

威名震遐邇 戰場顯身手

主演：呂良偉、張國榮、周潤發

故事傳奇 場面壯烈 出入意表

# 嘉園魔術大全

集中東南亞魔術大師於一堂！

嘉園表演神奇魔術 見所未見，聞所未聞，令您大嘆驚奇！

日期：4月30日（星期六）晚上八時半

5月1日（星期日）下午五時正（免費參觀，幸勿錯過）

地點：嘉園戲院廣場

# 今日明日出口船隻

船名	目的地	開行時間
東明	香港	上午八時
海龍	香港	上午十時
新龍	香港	上午十二時
自由	香港	下午二時
自由	香港	下午四時
自由	香港	下午六時
自由	香港	下午八時
自由	香港	下午十時

# 阿山紅氣

華都映場五

威名震遐邇 戰場顯身手

主演：呂良偉、張國榮、周潤發

故事傳奇 場面壯烈 出入意表

# 今日電視節目

時間	節目名稱
12:00	粵語新聞
12:30	粵語新聞
13:00	粵語新聞
13:30	粵語新聞
14:00	粵語新聞
14:30	粵語新聞
15:00	粵語新聞
15:30	粵語新聞
16:00	粵語新聞
16:30	粵語新聞
17:00	粵語新聞
17:30	粵語新聞
18:00	粵語新聞
18:30	粵語新聞
19:00	粵語新聞
19:30	粵語新聞
20:00	粵語新聞
20:30	粵語新聞
21:00	粵語新聞
21:30	粵語新聞
22:00	粵語新聞
22:30	粵語新聞
23:00	粵語新聞
23:30	粵語新聞

# 今日明日出口船隻

船名	目的地	開行時間
東明	香港	上午八時
海龍	香港	上午十時
新龍	香港	上午十二時
自由	香港	下午二時
自由	香港	下午四時
自由	香港	下午六時
自由	香港	下午八時
自由	香港	下午十時

# 阿山紅氣

華都映場五

威名震遐邇 戰場顯身手

主演：呂良偉、張國榮、周潤發

故事傳奇 場面壯烈 出入意表

# 今日電視節目

時間	節目名稱
12:00	粵語新聞
12:30	粵語新聞
13:00	粵語新聞
13:30	粵語新聞
14:00	粵語新聞
14:30	粵語新聞
15:00	粵語新聞
15:30	粵語新聞
16:00	粵語新聞
16:30	粵語新聞
17:00	粵語新聞
17:30	粵語新聞
18:00	粵語新聞
18:30	粵語新聞
19:00	粵語新聞
19:30	粵語新聞
20:00	粵語新聞
20:30	粵語新聞
21:00	粵語新聞
21:30	粵語新聞
22:00	粵語新聞
22:30	粵語新聞
23:00	粵語新聞
23:30	粵語新聞

# 今日明日出口船隻

船名	目的地	開行時間
東明	香港	上午八時
海龍	香港	上午十時
新龍	香港	上午十二時
自由	香港	下午二時
自由	香港	下午四時
自由	香港	下午六時
自由	香港	下午八時
自由	香港	下午十時

# 嘉園魔術大全

集中東南亞魔術大師於一堂！

嘉園表演神奇魔術 見所未見，聞所未聞，令您大嘆驚奇！

日期：4月30日（星期六）晚上八時半

5月1日（星期日）下午五時正（免費參觀，幸勿錯過）

地點：嘉園戲院廣場

# 今日電視節目

時間	節目名稱
12:00	粵語新聞
12:30	粵語新聞
13:00	粵語新聞
13:30	粵語新聞
14:00	粵語新聞
14:30	粵語新聞
15:00	粵語新聞
15:30	粵語新聞
16:00	粵語新聞
16:30	粵語新聞
17:00	粵語新聞
17:30	粵語新聞
18:00	粵語新聞
18:30	粵語新聞
19:00	粵語新聞
19:30	粵語新聞
20:00	粵語新聞
20:30	粵語新聞
21:00	粵語新聞
21:30	粵語新聞
22:00	粵語新聞
22:30	粵語新聞
23:00	粵語新聞
23:30	粵語新聞

# 今日明日出口船隻

船名	目的地	開行時間
東明	香港	上午八時
海龍	香港	上午十時
新龍	香港	上午十二時
自由	香港	下午二時
自由	香港	下午四時
自由	香港	下午六時
自由	香港	下午八時
自由	香港	下午十時

# 都銀

場五日即

威名震遐邇 戰場顯身手

主演：呂良偉、張國榮、周潤發

故事傳奇 場面壯烈 出入意表

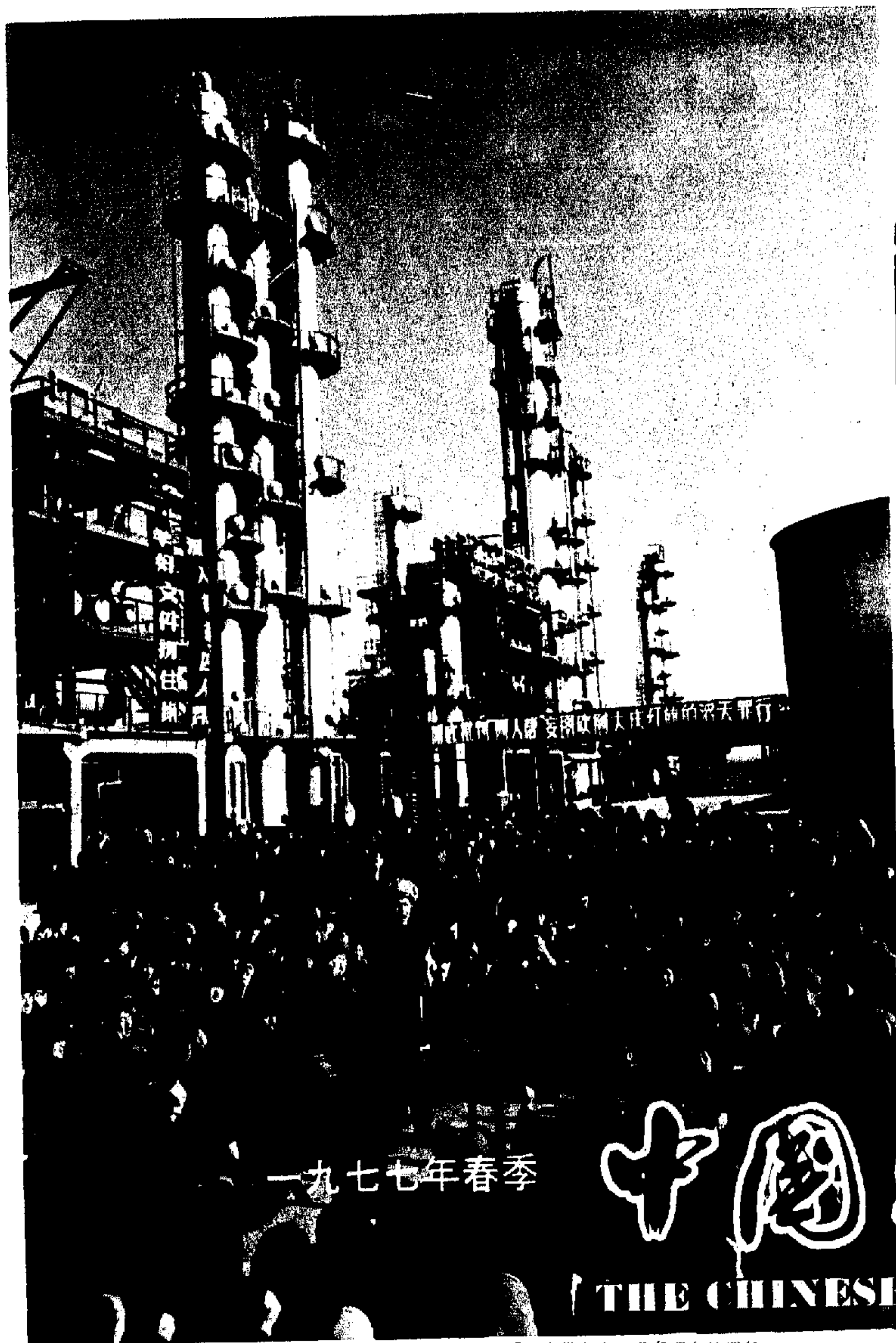
# 今日電視節目

時間	節目名稱
12:00	粵語新聞
12:30	粵語新聞
13:00	粵語新聞
13:30	粵語新聞
14:00	粵語新聞
14:30	粵語新聞
15:00	粵語新聞
15:30	粵語新聞
16:00	粵語新聞
16:30	粵語新聞
17:00	粵語新聞
17:30	粵語新聞
18:00	粵語新聞
18:30	粵語新聞
19:00	粵語新聞
19:30	粵語新聞
20:00	粵語新聞
20:30	粵語新聞
21:00	粵語新聞
21:30	粵語新聞
22:00	粵語新聞
22:30	粵語新聞
23:00	粵語新聞
23:30	粵語新聞

# 今日明日出口船隻

船名	目的地	開行時間
東明	香港	上午八時
海龍	香港	上午十時
新龍	香港	上午十二時
自由	香港	下午二時
自由	香港	下午四時
自由	香港	下午六時
自由	香港	下午八時
自由	香港	下午十時





一九七七年春季

# 中國出口商品交易会

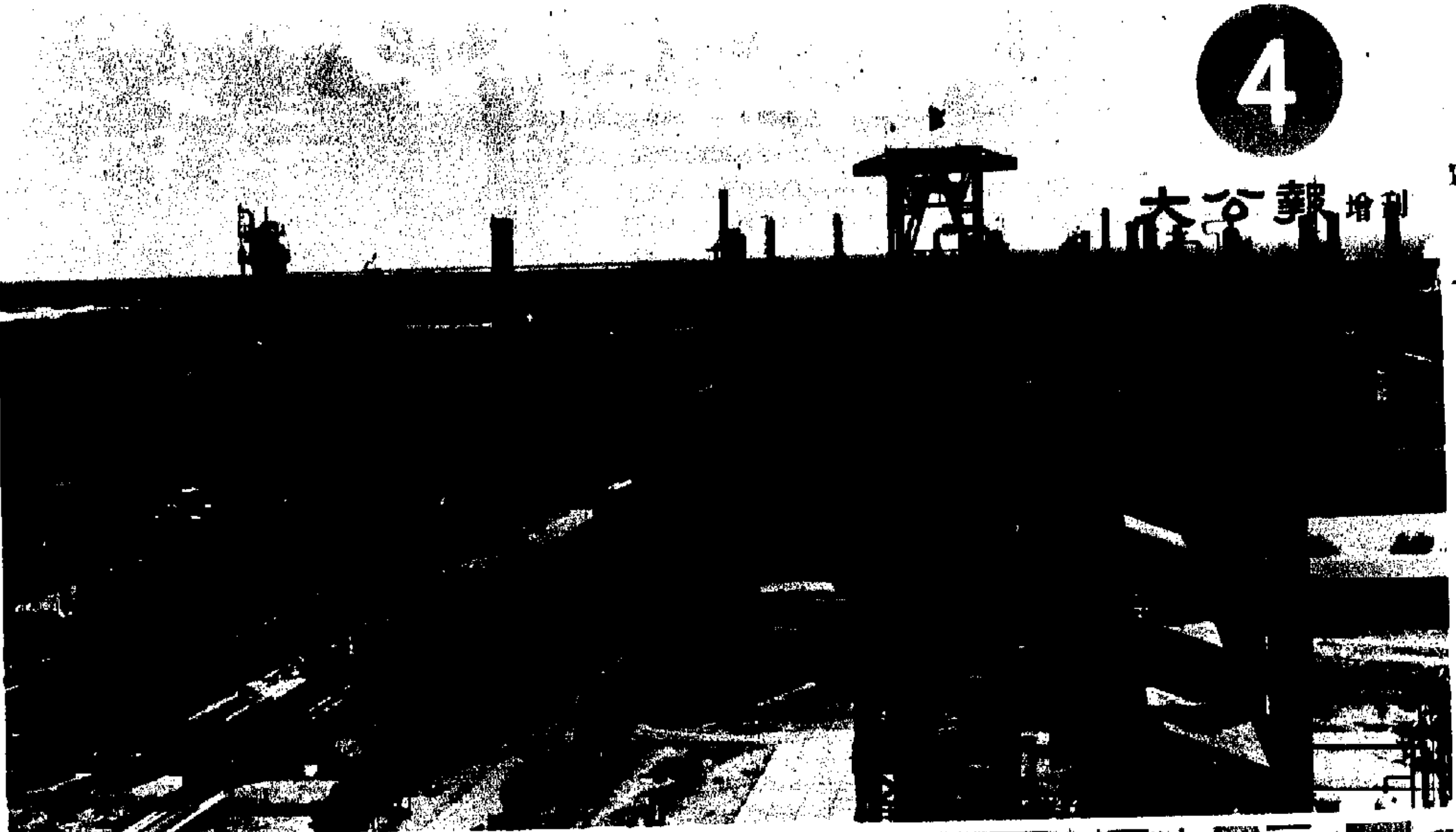
THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR

SPRING

大慶工人批判王張江姚反黨集團妄圖砍倒大慶紅旗、破壞「工業學大慶」群眾運動的罪行。  
Taching workers criticize the crimes of the Wang-Chang-Chiang Yao anti-Party clique in vainly attempting to hack off the red banner. Taching and sabotage the mass movement of learning from Taching in industry.

上：大慶石油化工總廠一角。  
下：大慶油田科學研究設計院和有關單位操作，試製成功一套原油外輸計量裝置。這是總外輸計量站控制室。

Upper: A skyline of the General Petro-Chemical Works of Taching.  
Lower: Control room of the general crude oil outlet measuring installation in Taching Oilfield.



## 雲南普洱茶磚

雲南普洱茶磚，係選用馳名中外「普洱茶」作原料，適度發酵，經高溫蒸壓而成，湯色紅黃鮮亮，香氣純高，滋味醇厚，具有回甘之特點，飲之清涼解渴，幫助消化，祛除疲勞，提神醒酒。

## 茶花 香烟

### CAMELLIA FILTER CIGARETTES

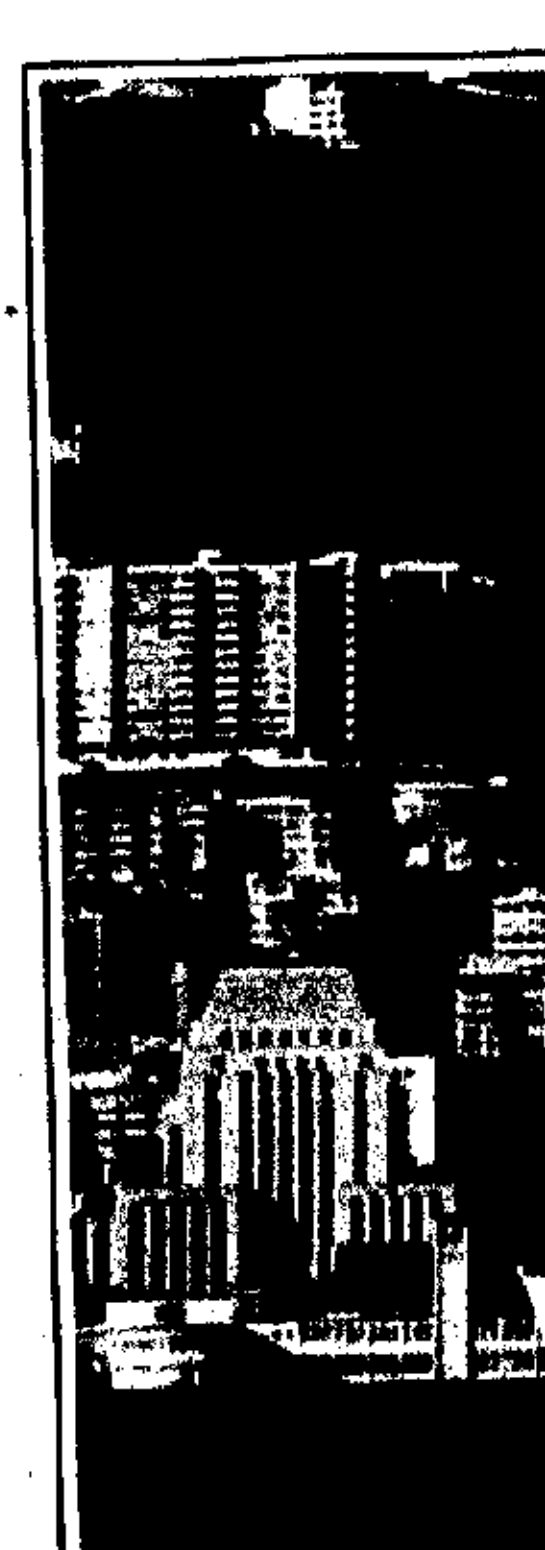
美麗富饒的雲南省，氣候溫和，土壤肥沃，是我國主要的烤煙產區之一。雲南烤煙色澤金黃，油份足，葉脈細，組織細軟，富有彈性，含糖份高，煙碱低。選用雲南烤煙精工配製的茶花牌香烟，煙味醇外醇。

## 雲南烤烟

### YUNNAN ROASTED TOBACCO

Beautiful Yunnan province, rich and fertile, with a mild climate, is one of the principal tobacco-growing districts in China. Yunnan roasted tobacco is golden in colour and rich in oil content, with fine veins and soft tissues giving it an elastic texture. Its constitution is high in carbohydrates and low in alkali. Camellia cigarettes, carefully prepared from selected Yunnan roasted tobacco, have a most refined taste.

中國土產畜產出口公司雲南土產分公司  
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. YUNNAN NATIVE PRODUCE BRANCH  
132 Cheung Lin Road, Kwang Chai, Kowloon, HONG KONG



T

野

(L)  
日本長  
(I)

- 中期與長期
- 包銷，配銷
- 其他公司財
- 接受中期及

香港中環夏利  
金門大廈330  
Cable Ad  
Telex







學

大

慶

步

不

停

提出的新網治國的戰略決策而奮鬥。  
社會主義勞動競賽正在全國範圍內廣泛開展，工業戰線的職工為實現華主席

## LEARN UNCEASINGLY FROM TACHING

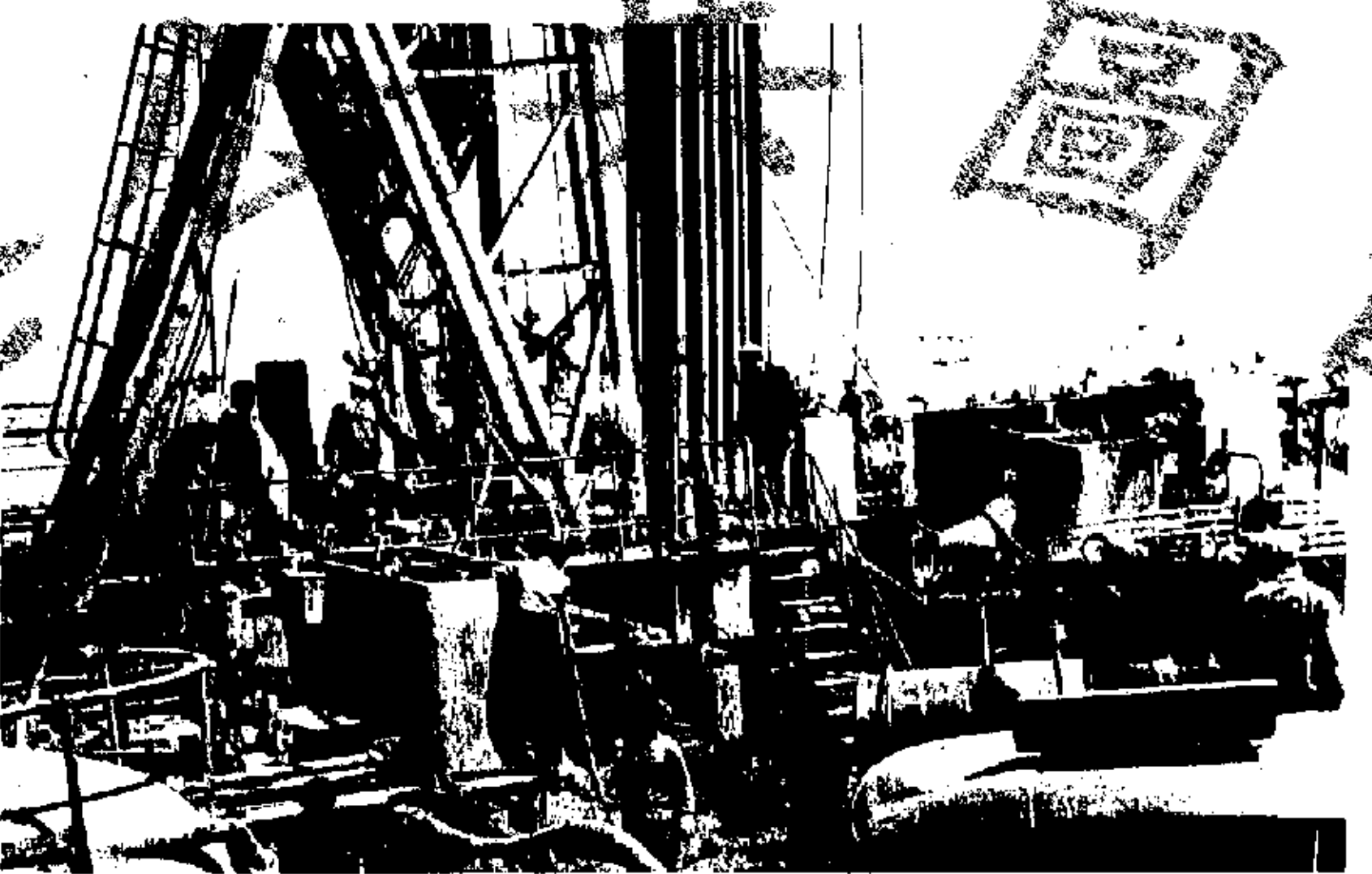
The Socialist Labour Emulation Movement is developing on a nation wide scale. Industrial and agricultural workers strive to uphold Chairman Hua's policy to grasp the key link in running the country well.

After the smashing of the 'gang of four', the Chinese people, under the wise leadership of Chairman Hua have won one victory after another. In industry, a new upsurge has emerged in the movement to learn from Taching. A socialist labour emulation campaign is proceeding on a large scale throughout the country. Everybody is determined to make up for the losses caused by the 'gang of four' within the shortest time possible, and to greet with practical action the national team from Taching conference.

In the Hall of 'In Industry, Learn from Taching' in this session of the Chinese Export Commodities Fair, the models on display show the achievements gained in various industrial fields since the smashing of the 'gang of four'. Following the example of 'Iron Man' Wang Chin-hsi, workers at different posts have worked hard and strived for acceleration in the industrial development. The older established enterprises, learning from Taching, have made technical innovations, remodelled a large number of their machinery, and further tapped their potential. The newer factories, relying on their own efforts, have produced a wide variety of equipment, and bring their production to new heights. The movement to learn from Taching is gathering fruits on all industrial fronts.

The first-rate oil field of Taching, hated by the 'gang of four', has been developing at a great speed. Whenever Taching workers recall how Chairman Mao personally raised the red banner of Taching and called for learning from Taching in industry, whenever they recall Premier Chou En-lai's three visits to the oil fields, and Chairman Hua's meeting with representatives from Taching, their confidence is strengthened, and they are more determined than ever to accelerate China's oil production. Production, delivery and processing of crude oil for the first quarter of this year reached a new high. On this basis, Taching workers have made new demands on themselves in drawing up development plans for the period 1977-1980. They aim at preserving the spirit of dedication of the pioneering days, and at the same time bring socialist economy and production up to new heights.

Much as the 'gang of four' tried to vilify Taching, they were unable to deter the people from learning from it. Many advanced collectives and individuals have emerged in the movement to learn from Taching. One of these collectives is the Shanghai Huting Shipyard, of which a model is on display in the 'In Industry, Learn from Taching' Hall. Before the Cultural Revolution, the shipyard



大慶油田不斷擴建新油區，圖為大慶工人在開井。

could only produce freighters of 3,000 tons and diesel engines of 2,000 horsepower. Now, it is capable of producing ocean-going freighters of 25,000 tons, and ships for ocean survey, for geophysical research, and for oil prospecting and drilling, and diesel engines of 12,000 horsepower. This development is the result of learning from the Taching spirit of self-reliance and of engaging in technical innovations, thereby succeeding in manufacturing a variety of equipment. At the same time, cadres and technicians go among workers. Together they look for ways to solve problems arising from their work. Co-operation is fostered and production is therefore raised. Workers of the shipyard expressed their determination to scoop the losses caused by the sabotage of the 'gang of four'. In February this year, the shipyard drew up anew its production plans. It is determined to greet the convening of the national team from Taching conference with deeds by launching two 10,000-ton vessels ahead of schedule.

In the Kailuan coal mines seriously damaged by earthquakes last year, workers faced enormous difficulties. But imbued with the pioneering spirit of Taching workers, they put difficulties under foot and strive to restore normal production. At present, seven coal mines have partially resumed production, some of which have actually reached the production levels prior to the earthquakes. The daily output of coal during the latter part of March reached 2/3 of the designed capacity. Now, while severely criticizing the 'gang of four', workers plan to restore the production of the whole area to the pre-quake level by the end of the year.

In the process of 'learning from Taching', many industrial and mining enterprises have summed up their experiences, took effective operating measures, and thus promoted their production. In the Pai Yin Non-ferrous Metals Company in Kansu province, for example, the workers have never ceased to learn from Taching experience since 1966. They have launched a variety of emulation drives to promote production and socialist thought. A preliminary assessment is made every six months, with a final review at the end of the year. The best teams or persons would be given due credit and transferred to work with and assist backward teams. For successive years since 1966, the No. 16 Red Flag Team, formed of five large mining teams have fulfilled their annual production quotas in half a year, and have accomplished the work volume of 15 years in ten years. At present, the team is working on its quota for 1982. The emerging of mining teams like this is an encouraging development, and has greatly promoted the output of the Company which in last year is nine times that of the first three years of the socialist education movement.

Under the national economic principle of 'taking agriculture as the foundation and industry as the leading factor', many factories, while carrying out the movement to learn from Taching, have persisted in the orientation of 'industry supporting agriculture'. For example, the Changchow Diesel Oil Factory with a history of over 60 years is a model factory for supporting agriculture. Workers of the factory have in the last few years made 2,500 items of technical innovation, built over 300 specialized sets of equipment, and created conditions for the manufacture of the East Wind Model 12 Diesel Engine urgently required by agricultural workers. The factory's production of diesel engines now exceed that before the Cultural Revolution by 13 times. The Huihsien Chemical Fertilizer Plant in Hsienhsien has a history of six years. It has surpassed its production quota every year, and is now equivalent to four plants of the earlier days.

Workers in all lines of industry have responded to the call of Chairman Mao to learn from Taching. No amount of interference from the 'gang of four' can upset the determination of the workers. At present, under the leadership of Chairman Hua, a people's war of exposing and criticizing the 'gang of four' has stimulated production in all trades. The whole Party, the whole army, and the people of all nationalities are rallying closely round the Party Central Committee headed by Chairman Hua, and working in close harmony to carry out Chairman Hua's strategic policy decision of grasping the key link in running the country well.



我國石油工業和化學工業的迅速發展，為我國石油和化學工業產品的出口奠定了豐富可靠的物質基礎。本屆交易會化工部展出了來自大慶、勝利、大港油田的原油和百多種不同用途、適用於各種不同氣候環境的汽油、煤油、機油、潤滑油、白油和各類化學產品，反映了我國石油和化學工業蓬勃發展的景象。

我國石油工業和化學工業，是一門新興的工業，新中國成立以來，廣大石油工人在自力更生的基礎上，不斷學習科學技術的高潮，大搞技術革新和技術改革，創造出一套適合發展我國石油和化學工業的技術和生產方法，產量和產品質量不斷提高。去年的原油、天然氣和主要石油產品生產都全面超額完成了國家計劃，石油勘探取得了重大成果，在有的地區打出了大批多產油井，建成了高產油田。去年，全國原油產量比一九七五年增加了百分之十三，比文化大革命前的九六五年增加了六點七倍，天然氣產量比一九七五年增加百分之十，儲量為一九六五年的十倍，原油加工量和化學品產量分別比一九六五年增加了四點三倍和二點三倍。此外，輕油管和輸氣管的建設分別為一九六五年的六倍和十倍，目前，又有一批新的輸油管投入生產。

我國石油工業的迅速發展，不但解決了本國的能源問題，還於一九七

年開始提供部分原油出口。我國出口的原油是一種含硫量較低的優質油，可以供應各種石油製品，出口以來受到各國用戶的歡迎，同時由於現代化的煉油技術已經在我國煉油工業普遍採用，使石油製品的質量不斷提高，品種不斷增加。目前，我國的原油和石油製品已經遠銷世界四十多個國家和地區。此外，我國化學工業的出口數量亦大幅增加。一九七五年的出口額為文化大革命前一九六五年的十五倍，並且已和一百多個國家和地區建立了貿易關係，通過貿易往來，加深了同世界各國人民之間的瞭解，增加了同世界各國人民的友誼。

我國石油和化學工業的發展，是在同「四人幫」進行激烈的鬥爭中取得的。多年來，「四人幫」雖然把石油工業說成是「出賣國家資源」，企圖破壞和阻撓我國石油的出口和生產計劃，破壞我國的對外貿易政策，上撥毛主席為革命外交路線，但他們的陰謀都被廣大石油職工頂住了，並且取得了輝煌的成績，紛紛趕超國家計劃。去年，在黨的十一屆三中全會的偉大關機下，召開了石油化學工業部石油企業「工業學大慶」的滔天罪行，「工業學大慶」的經驗，提出了為普及大慶式企業而奮鬥的任務，訂下了今後的發展計劃，決心發揚革命戰爭時期那股艱苦奮鬥的革命精神，為發展我國石油工業和化學工業繼續努力奮鬥。

下，召開了石油化學工業部石油企業「工業學大慶」的滔天罪行，「工業學大慶」的經驗，提出了為普及大慶式企業而奮鬥的任務，訂下了今後的發展計劃，決心發揚革命戰爭時期那股艱苦奮鬥的革命精神，為發展我國石油工業和化學工業繼續努力奮鬥。

高級補劑

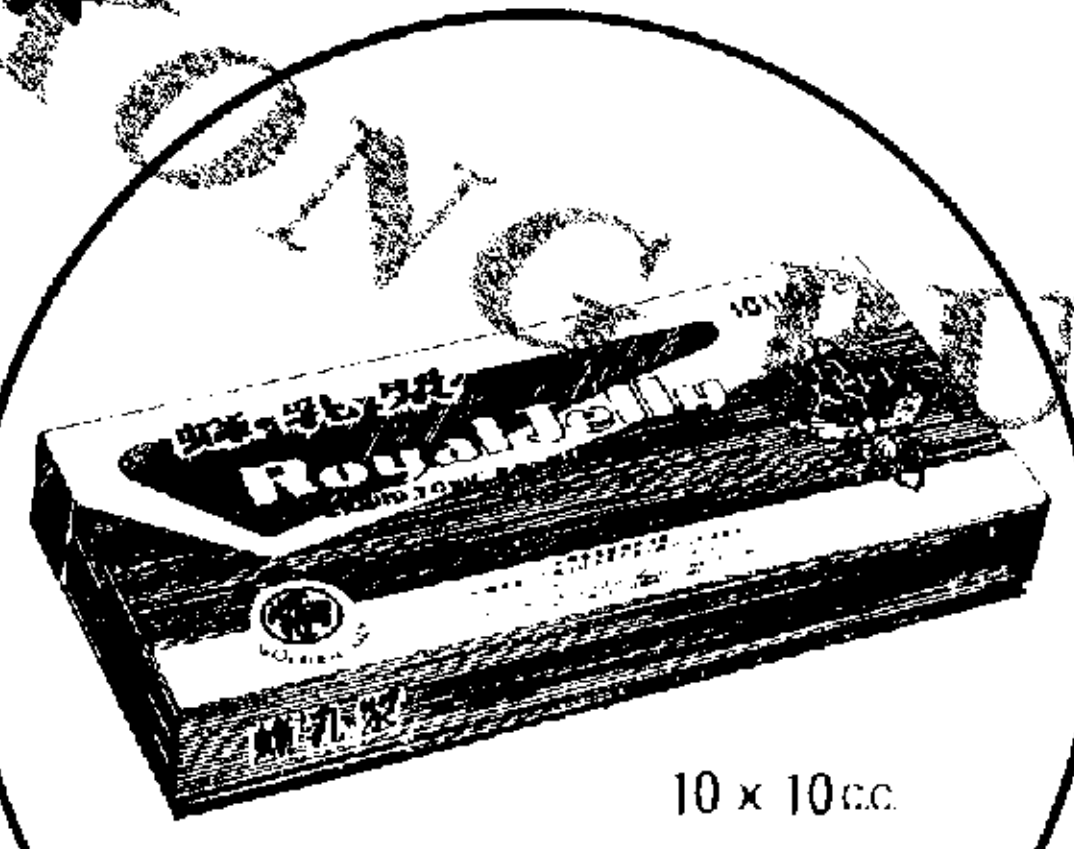
峰孔牌

口服液

適應範圍：對發育不良、年老衰弱、病後體虛、喘息、貧血等有恢復健康和滋補營養的作用。能助長精神和體力、消除疲勞，對一般衰弱和頭髮脫落等有恢復正常的功效，具有抵抗疾病和延長壽命作用。

香港代理處：德信行有限公司

經銷處：華通藥業有限公司 電話：5-482321 5-481061



港九各國貨公司、藥行均售

P.T. PELAYARAN NASIONAL INDONESIA  
PELNI LINES



來往印尼，泰國，馬來西亞  
星加坡，菲律賓及日本各大港口  
※為閣下提供更完善之貨運服務※

REPRESENTATIVE OFFICE  
Permanent Consultancy Building  
16th Floor, Flat AB  
74-77, Cantonment Road, C.  
Hong Kong

☎ 5 440/05  
TELEX HX 73186  
CABLE PELNI HK

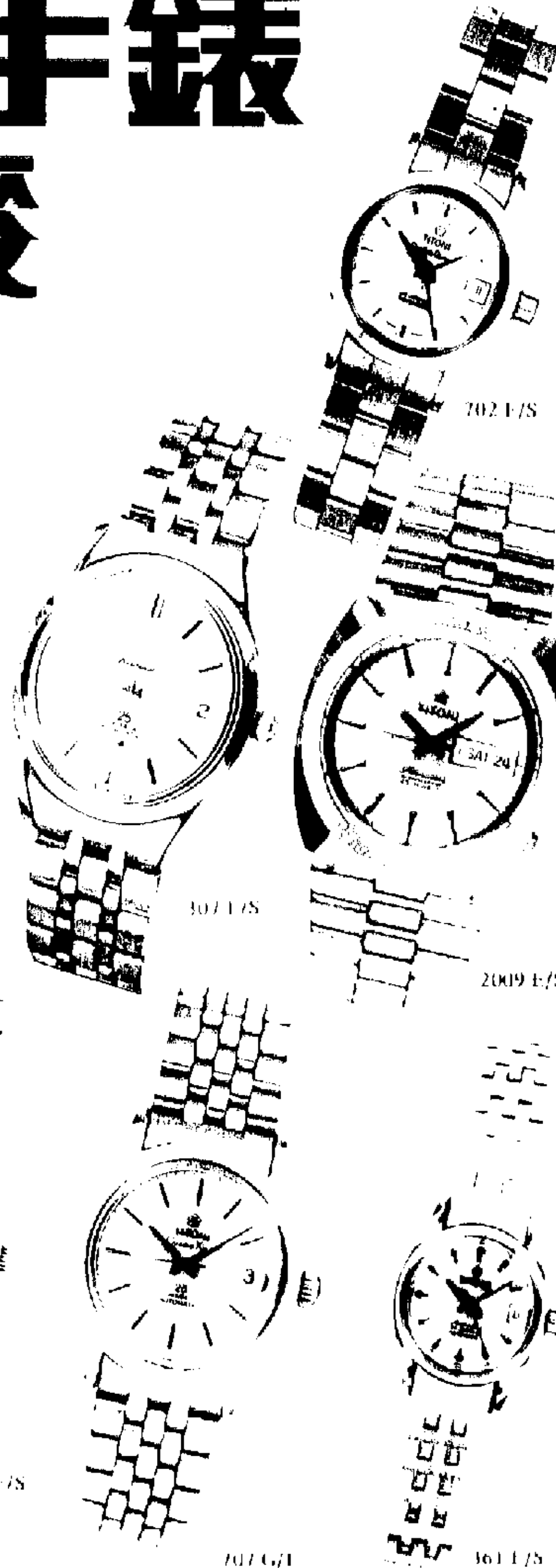
HEAD OFFICE  
Jalan Pelayan Nusantara  
P.O. Box 115  
Jakarta  
Telex 44187 44301  
Phone 42613

# 要求精確 人仕的手錶 瑞士梅花牌



TITONI  
瑞士梅花牌

香港總代理：梅氏鐘錶有限公司  
小童鐘錶有售，請向本公司查詢



香港總代理：梅氏鐘錶有限公司  
小童鐘錶有售，請向本公司查詢





對油田進行科學的管理，一  
kers in scientific management, analyse the underground condit-  
ers drill a well at Taching Oilfield.



## 洽談 · 訂貨

*Negotiations and Placing Orders*

- ① 各地客商洽購五金製品
- ② 利比亞商選購服裝
- ③ 挪威商人選訂抽紗
- ④ 法國商人選購工藝品
- ⑤ 剛果國家貿易局代表團選購紡織品
- ⑥ 杜拜商人訂購五金
- ⑦ 尼日爾商洽訂運動用品

- ① Traders purchasing metal products.
- ② Libyan traders purchasing clothing.
- ③ Norwegian traders selecting lace and drawwork.
- ④ French traders purchasing arts and crafts items.
- ⑤ The Congo trade delegation purchasing textile goods.
- ⑥ Merchant from Dubai purchasing metal products.
- ⑦ Merchants from Niger purchasing sports goods.



# 肝素鈉

SODIUM HEPARIN



歡迎選購

供應：效價每毫克140單位以上，每毫克150單位以上和每毫克170單位以上。  
Potencies available: 140 Units mg./mg., 150 Units mg./mg. and 170 Units mg./mg.  
包裝：每億單位一鋁罐，內襯塑料袋  
Packing: One hundred million units in an aluminium tin with an inner plastic bag.

由中國化工進出口總公司經營  
地址：北京西郊三里溝 電報掛號：北京“SINOCHEN”  
Handled by CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORP.  
Address: Eih Li Kuo, Hsi Chiao, Peking.  
Cable Address: "SINOCHEN" Peking.



DOUBLE SWALLOWS BRAND  
SUPER FRAGRANCE

## 高級雙燕牌蚊香

DOUBLE SWALLOW BRAND  
HIGH GRADE MOSQUITO COILS



NEW FORMULA EFFECT  
FRAGRANT SMELL, HIGH KILLING POWER AGAINST MOSQUITOES

中國土產畜產進出口公司湖北省分公司經銷出口

美商卜內門大藥房出品 電話：二一〇〇六  
CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI PROVINCIAL BRANCH  
Hubei Branch: 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.





大慶油田黨委成員認真學習毛主席的《實踐論》、《矛盾論》  
Members of the Taching Oilfield Party Committee get together to study Chairman Mao's "On Practice" and "On Contradiction".

## 大慶——中國工業戰綫的一面紅旗

大慶油田是偉大領袖毛主席親自領導的中國工業戰綫的一面紅旗。大慶油田自一九五九年發現以來，原油生產量已達每年五百萬噸，二十六年來持續增產，已建成中國目前最大的石油工業基地。油田產品不僅保證了中國經濟和國防建設的需要，而且開始出口。

一九六一年，大慶工人開始學習毛主席的《實踐論》、《矛盾論》為指導，堅決貫徹毛主席建設戰綫，在毛主席的領導下，自力更生，艱苦奮鬥，在短時間內，就拿下中國第一口大油田，為中國工業戰綫建立了光輝的戰績。

大慶的勝利都是毛主席的革命路線、總路綫、方針、政策的勝利。在毛主席的領導下，大慶工人不斷地取得勝利。大慶油田工人和幹部決心為毛主席的偉大事業而奮鬥，在毛主席的領導下，為發展中國石油工業做出更大的貢獻。



大慶油田的鑽井隊向新油田進軍  
Drilling teams move to new oil zone at Taching Oilfields.

## Taching—red banner on China's industrial front

Taching Oilfield is a red banner unfurled personally by the great leader Chairman Mao on China's industrial front. Output of crude oil there has been up with an average increase of 28 percent a year since it came into existence 17 years ago. Taching now has been built into China's biggest oil base; its products not only meet the needs of China's national economy and home defence, but also begin to be exported.

With Chairman Mao's works "On Practice" and "On Contradiction" as the guideline, Taching workers began to build China's first big oilfield in an ice-bound prairie in early 1960 in the spirit of self-reliance and hard struggle and completed it in a matter of three years. This shows their resolve in implementing the general line of going all out, aiming high and getting greater, quicker, better and more economical results to build socialism. Taching has set a brilliant example for the entire working class of China to learn from.

All the successes achieved by Taching are attributed to the close adherence of Chairman Mao's revolutionary line and repudiation of the interference and sabotage of the revisionist line pushed by Liu Shao-chi, Lin Biao and the "gang of four". The broad masses of Taching workers and cadres are determined to hold aloft the great red banner of Mao Tsetung Thought and make still greater contributions to developing China's oil industry under the leadership of the Party Central Committee headed by Chairman Hua Kuo-feng.



大慶油田依靠工人羣衆，對油田進行科學的管理，一起分析油井地下情況  
Taching Oilfield relies on workers in scientific management. Here technicians with workers analyse the underground condition of the oil wells.

大慶工人冒着嚴寒打井



(新華社圖片)



左：大慶油田的青年工人受到全國著名勞動模範王進喜生前的教導。一九六〇年鑽井隊打的第一口油井前，接受革命傳統教育。  
右：被譽為「鋼鐵鑽工」的大慶模範班班長王進喜。Left: Young workers have an education in revolutionary tradition at the first oil well drilled by the nationally-known labour hero Wang Chin-hsi during his lifetime and his 1205 Drilling Team. Right: Pace-setter Wu Chuan-ching who is called an iron-willed driller in Taching Oilfield.



# 中國湖南名酒

## CHINESE HUNAN WINES

董廷爵

DONG TING CHIEW

天香牌

GLUTINOVS RICE WINE

中國糧食產品進出口公司湖南分公司廣州辦事處  
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION  
HUNAN BRANCH KOWLOON OFFICE  
ADDRESS: 172 WONGS A ROAD, WANGCHOW, HONG KONG

廣州辦事處：廣州沙面  
電話：二二二二  
香港辦事處：香港中環  
電話：二二二二

# 胃膜素膠囊

## GASTRIC MUCIN CAPSULES

本品是一種稀少而珍貴的生物化學藥品，對胃潰瘍和十二指腸潰瘍具有良效。

This is a valuable and rare biochemical drug excellently effective for the treatment of gastric and duodenal ulcer.

中國醫藥工業公司製  
中國化學進出口公司上海分公司經銷出口

Manufactured by  
CHINA NATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRY CORP.  
Exported by  
CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORP.  
SHANGHAI BRANCH  
27 Changgan Road (1-1) Shanghai, China  
Cable Address: SINPHARM, Shanghai

- ## 洽談
- ### Negotiate
- 各地客商洽購五金製品
  - 利比亞商選購服裝
  - 挪威商人選打抽紗
  - 法國商人選購工藝品
  - 剛果國家貿易局代表選購織品
  - 杜拜商人訂購五金
  - 尼日爾商洽打運動用品



# 交易會來賓談觀感

本報記者集體採訪

## 在華主席領導下中國取得很大成績

——訪日朝鮮工商界交易會參觀團團長李正一



朝鮮工商界交易會參觀團團長李正一

在參觀了交易會後，發表觀感說，中國人民在華主席領導下，在社會主義革命和社會主義建設上取得很大成績。

李正一團長說，他第一次到中國，也感到中國在政治和經濟上的進步都是巨大的。

他以人參為例說，人參正在實現機械化、田園化。在參觀了廣州郊區的沙河人民公社後，看到農業學大寨運動正在到處開展，都在努力實現機械化、田園化、和解放前比較變化是巨大的。

李正一團長很高興看到《毛澤東選集》第五卷的出版，他特別提到，五卷裏有多篇文章論及中

兩國人民的友誼。他又指出，五卷的出版是中國人民打倒「四人幫」後取得的勝利成果，是對帝國主義者的沉重打擊。

李正一對朝鮮兩國人民的友誼致以良好的祝願。他從華國鋒主席於六月發給金日成主席的賀電、金日成主席著作在中國的出版和朝鮮電影在中國的放映，充分地看到兩國人民的友誼是何等深厚。他說，「在交易會開幕酒會上，廣東省有關負責人還親到我們團，為兩國人民友誼萬古常青而乾杯。」

## 對擴大貿易很有信心

——訪日利比亞商人巴巴奧伊



第四次到中國參加交易會的利比亞商人巴巴奧伊，在到訪前對中國貿易的各國客商說，他感到，其他客商在交易會開幕的頭幾天中，到交易會來的客商都未向那裏擠。巴巴奧伊說，他為中國貿易的發展感到高興。

巴巴奧伊說，雖然他的生意尚未全部完成，但從已完成的一部份看來，他對擴大貿易很有信心。多年來，他與中國做生意都在穩步上升。

他對中國貨品的質量十分推崇。巴巴奧伊說：「中國貨品價格適中，品質優良。譬如，貨品原來是甚麼樣式就是甚麼樣式，絕不會在舊的基礎上修補。」

他強調說：「我對中國貨品有信心。」

他又說，利比亞和中國的貿易關係正在不斷改善、發展。其他自己的接觸，利比亞商人參加本屆交易會的商人又增多。他表示，利比亞人民是歡迎中國貨品的，他願意購買更多一些中國貨品。他說：「有些貨品是未能完全滿足我的需要的，在來中國方面接洽的訂單很多。」

巴巴奧伊經營文化用品、紡織品等輕工業品。

巴巴奧伊商人納西爾在談話中說，「巴奧伊商人對中國、中國人民和中國貨品都很有信心。」

納西爾說：「我們作為商人，對方面是互相了解的。我們需要知道人們所需要的，需要的是甚麼。人們對中國貨品就是有好感，就是有信心。」

納西爾說，利比亞商人與中國貿易有十多年經驗。他說，中國貨品在國際市場上價格公道，品質優良。這就是為甚麼許多人到中國來做生意。另外，中國貨的質量很好，更重要的是貨物絕對對齊。他說：「和中國人做生意，你可以很放心。譬如他們給你看的不是一個樣子的，交給你的貨物，也絕對一樣。」

納西爾說，利比亞商人與中國貿易，只要價格在合約上訂了下來，無論價格如何上漲，中國人都會如實地按合約的價格完成。

納西爾說，利比亞商人與中國貿易，和很多國家不一樣。

納西爾對中國在去年因地震和「四人幫」在經濟上所造成的損失表示同情。他對中國貿易的前景十分有信心。他指出，中國的貿易遍及全球，而各地商人的需求甚廣，他估計中國的貿易在兩三年內將有更大的發展。

納西爾高興地說：「巴奧伊商人的友誼是長久、良好而密切的貿易關係十分美好，且在不斷改善中。」

## 中國今後將有更大進步

——訪日利比亞商人巴巴奧伊



利比亞商人巴巴奧伊

巴巴奧伊商人納西爾在談話中說，「巴奧伊商人對中國、中國人民和中國貨品都很有信心。」

納西爾說：「我們作為商人，對方面是互相了解的。我們需要知道人們所需要的，需要的是甚麼。人們對中國貨品就是有好感，就是有信心。」

納西爾說，利比亞商人與中國貿易有十多年經驗。他說，中國貨品在國際市場上價格公道，品質優良。這就是為甚麼許多人到中國來做生意。另外，中國貨的質量很好，更重要的是貨物絕對對齊。他說：「和中國人做生意，你可以很放心。譬如他們給你看的不是一個樣子的，交給你的貨物，也絕對一樣。」

納西爾說，利比亞商人與中國貿易，只要價格在合約上訂了下來，無論價格如何上漲，中國人都會如實地按合約的價格完成。

納西爾說，利比亞商人與中國貿易，和很多國家不一樣。

納西爾對中國在去年因地震和「四人幫」在經濟上所造成的損失表示同情。他對中國貿易的前景十分有信心。他指出，中國的貿易遍及全球，而各地商人的需求甚廣，他估計中國的貿易在兩三年內將有更大的發展。

納西爾高興地說：「巴奧伊商人的友誼是長久、良好而密切的貿易關係十分美好，且在不斷改善中。」

## 發展日中貿易對兩國人民都有好處

——訪日本山縣縣議會社會部部長山本正巳



山縣縣議會社會部部長山本正巳

山本正巳在談話中說，日中貿易的發展，是兩國友好關係的表現。他對兩國人民都有好處。他說，日本有一千五百萬小學生在學校飯堂進食，肉類需求是很大的。另一方面，日中兩國為肉類運輸費用較低，這就可使日本人民吃到低價廉宜的肉。

山本正巳說，日中貿易的發展，是兩國友好關係的表現。他對兩國人民都有好處。他說，日本有一千五百萬小學生在學校飯堂進食，肉類需求是很大的。另一方面，日中兩國為肉類運輸費用較低，這就可使日本人民吃到低價廉宜的肉。

山本正巳說，日中貿易的發展，是兩國友好關係的表現。他對兩國人民都有好處。他說，日本有一千五百萬小學生在學校飯堂進食，肉類需求是很大的。另一方面，日中兩國為肉類運輸費用較低，這就可使日本人民吃到低價廉宜的肉。

## 中國重信守信用



山縣縣議會社會部部長山本正巳

山本正巳在談話中說，日中貿易的發展，是兩國友好關係的表現。他對兩國人民都有好處。他說，日本有一千五百萬小學生在學校飯堂進食，肉類需求是很大的。另一方面，日中兩國為肉類運輸費用較低，這就可使日本人民吃到低價廉宜的肉。

山本正巳說，日中貿易的發展，是兩國友好關係的表現。他對兩國人民都有好處。他說，日本有一千五百萬小學生在學校飯堂進食，肉類需求是很大的。另一方面，日中兩國為肉類運輸費用較低，這就可使日本人民吃到低價廉宜的肉。

山本正巳說，日中貿易的發展，是兩國友好關係的表現。他對兩國人民都有好處。他說，日本有一千五百萬小學生在學校飯堂進食，肉類需求是很大的。另一方面，日中兩國為肉類運輸費用較低，這就可使日本人民吃到低價廉宜的肉。

**JACKY MAEDER (H.K.) LTD.**

Regional Office:  
606 Gammon House,  
12 Harcourt Rd. Hong Kong.  
Tel: 5-255265  
Telex: HX74020 Cable: JMCHKG

International Freight Forwarders

Local Office:  
Hong Kong International Terminal  
Berth 4, 5th Floor,  
Kwai Chung, New Territories  
Hong Kong.  
Tel: 12-244421

**JACKY MAEDER GROUP**

Basle • Berne • Bienne • Buchs • La Chaux-de-Fonds • Chasso • Embraport • Geneva • Horgen • Lau Sanne • Neuchatel  
Schaffhausen • St. Gall • Zurich • Charlotet • Chicago • Como • Des Plaines • Hong Kong • Jamaica N.Y. • Johannes Burg  
Lisbon • Milano • Napoli • New York • Northwood • Osaka • Paris • Porto Alegre • Roma • Rio de Janeiro • San Francis  
co • San Salvador • Sao Paulo • Souel • Sydney • Taipei • Tokyo

**SUMA LINE**  
(COPENHAGEN)

REGULAR, RELIABLE SEMI CONTAINER  
SERVICE FROM HONG KONG TO  
EUROPE & WEST AFRICA  
WITH ATTRACTIVE RATES  
HOW, WHEN, WHERE,  
TO  
PROMOTE YOUR TRADE  
WITH  
ECONOMICAL RATES,  
REGULAR SEMI CONTAINER SERVICE  
FROM  
HONG KONG TO EUROPE AND  
HONG KONG TO WEST AFRICA  
PLEASE CONTACT

GENERAL AGENT:  
SHIPPING AND TRANSPORT SERVICES LTD.  
PRINTING HOUSE, ROOM 51 AND 52  
6 DUDDELL STREET, 5TH FLOOR  
HONG KONG.  
TEL: 5-232091 (3 LINES)  
TELEX: HX MSTAY 83173

總代理:  
仕嘉船務運輸有限公司  
香港都爹利街六號六樓  
印刷行51-52室  
電話: 5-232091 (3線)  
電訊: HX MSTAY 83173

想要人參 (50mg)?  
又要北芪 (200mg)?  
重要蜂乳精 (275mg)???

食支 (10cc) 松樹牌  
“蜂乳精”  
口服液就得啦!

人參、北芪、  
蜂乳精都齊晒!

國貨公司、藥行均售

經銷處: 建興隆企業有限公司  
電話: 5-436123

**With the Compliments  
of**

**Arya National Shipping Lines**

The National Line of Iran.

慶祝一九七七年春季  
中國出口商品交易會

Congratulations to  
The Chinese Export Commodities Fair  
(Spring 1977)

多崙兄弟有限公司  
DORAN BROS. LTD.

致意

130b / Hang Seng Bank Bldg.  
18 Cantonment Road,  
Tsim Sha Tsui, Kowloon  
Tel: 3 667029 3 664844  
Cables: "NAROD" Telex: 755116 DORAN HX







# 大公報

ung-Pao

nnessy Road

ong Kong

費人印督

百三千六萬二第

詩尼軒港香，址地

八二七，機總話電

二七，線開港

三二七，線濟經

八二七，線告廣

零張大三紙出日今

限有發印利有港香

結合，療效更突出

脉寧

UMALIN

狀助勝性心臟病，

心肌衰弱。



廠藥有藥公 電話：2-642576

商大行國貨公有限

月二十九日

乘專機返抵北京

彭冲周純麟趙行志送行

【新華社北京一九七七年四月二十九日電】

國總統阿瑟·鍾和夫人等與貴賓在

夫人等與貴賓在

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

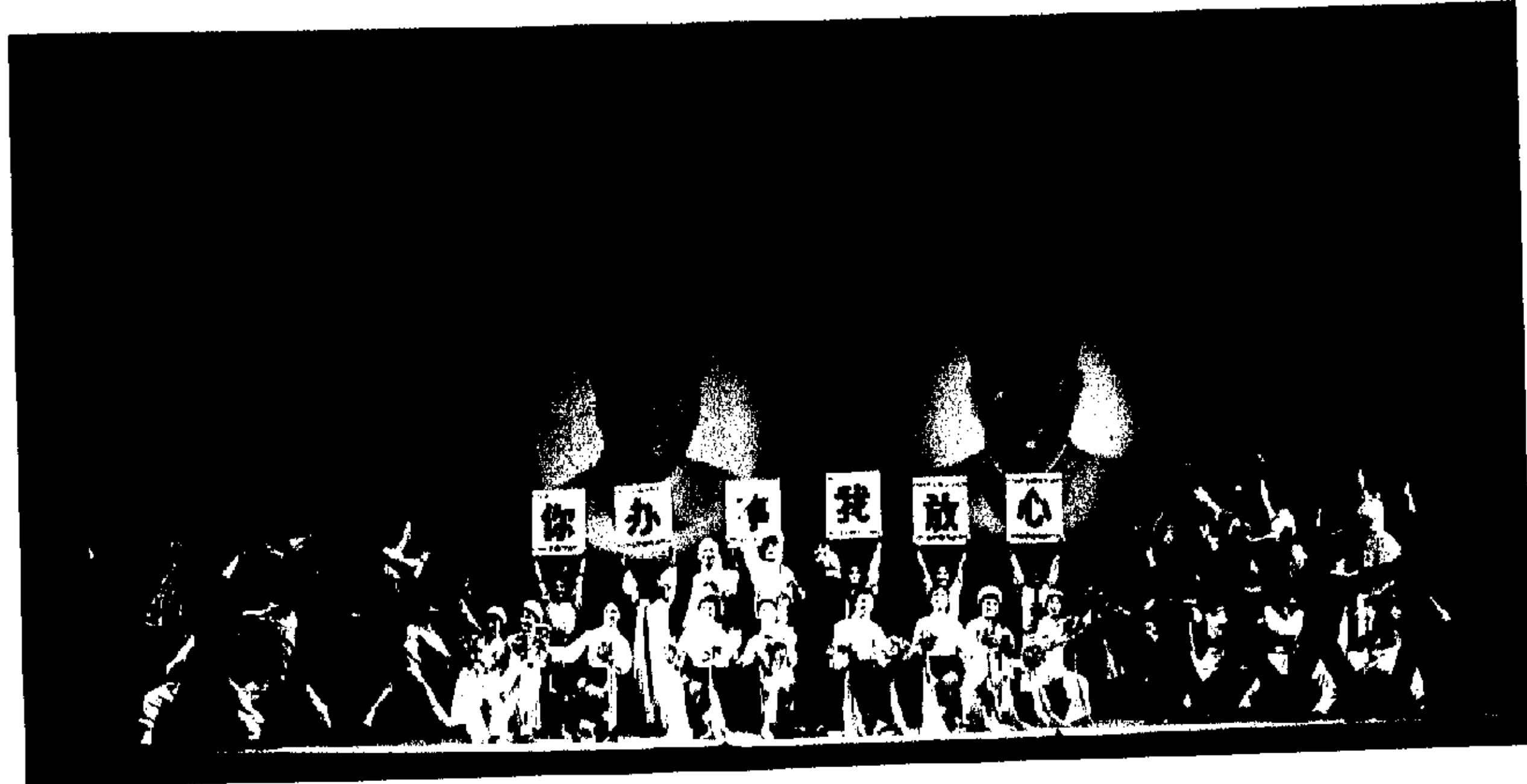
任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

任趙行志等列隊歡送。

## Some programmes performed by the Song and Dance Ensemble of the P.L.A. Peking Unit 北京部隊歌舞團演出的部份節目



來舞：偉大的歷史性勝利  
Songs of the Long March: 'The Red Army fears not the trials of the Long March.'



表征組歌：「紅軍不怕遠征難」  
Song and dances: Great victory of historical significance.

## 中央廣播文工團演出的部分節目

### Some programmes performed by the Central Radio Art Troupe



馬季、姜昆表演相聲  
Song Duet by Ma Chi and Chuang Kuen.



劉桂琴表演女聲獨唱  
Liu Hui Chin in soprano solo.



何樹鳳表演琵琶獨奏  
Ho Shu Lung performing on the pipa.



演員和觀眾見面  
Performers meeting with the audience.



趙連甲表演山東快書  
Chao Lien Jia in a Shantung recitation.



王國鴻、丁國奇、蘇宇虹  
表演高胡、揚琴、第三重奏  
Wang Kun Tung, Ting Kuo Sin,  
Soa Yu Hung performing a trio.



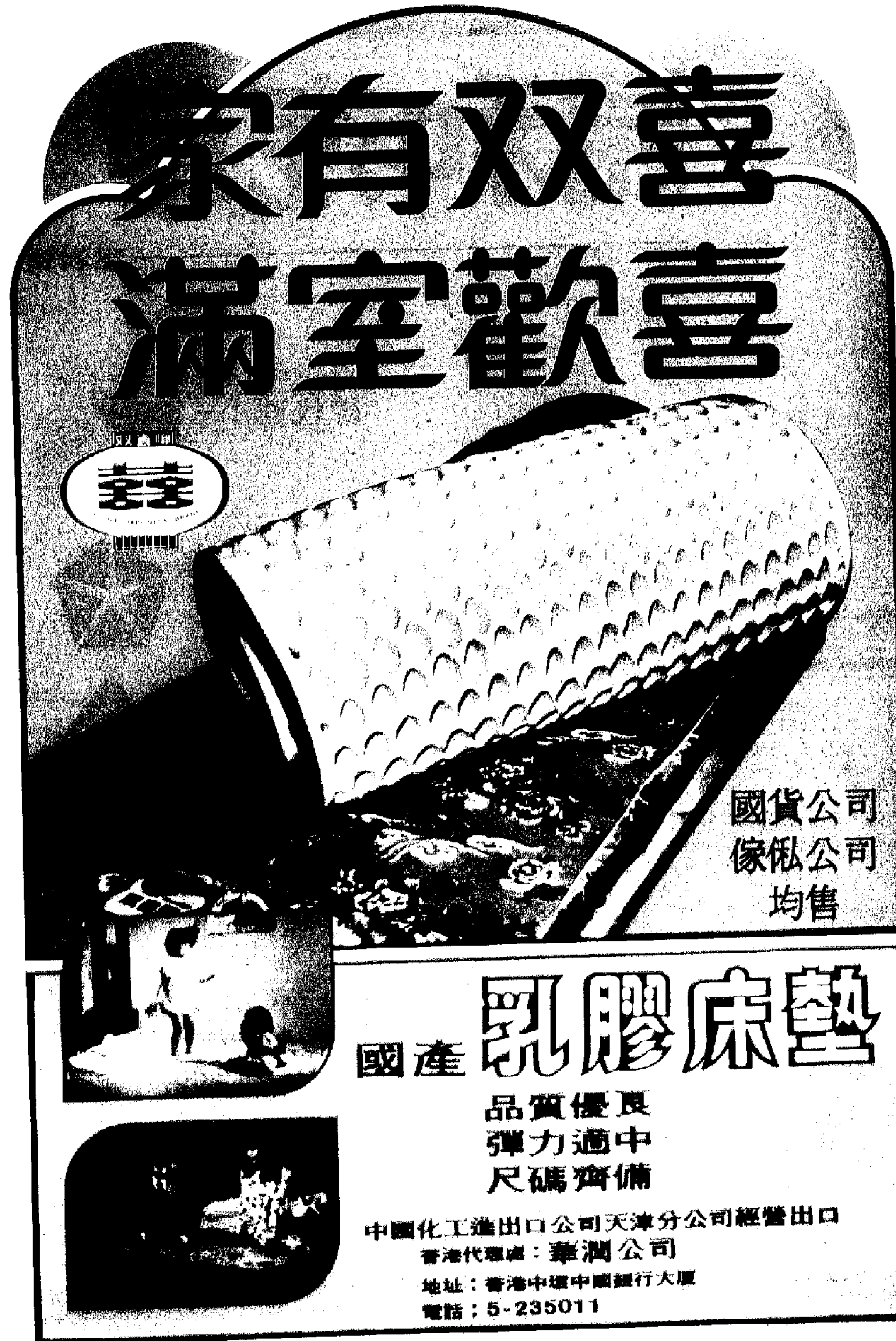
**青島啤酒**

嶗山礦泉水釀製

品質高 口味好

香港代理處：五豐行  
經銷處：香港恆達企業股份有限公司  
電話：5-238924

**家有雙喜 滿室歡喜**



國貨公司 傢俬公司 均售

**國產乳膠床墊**

品質優良 彈力適中 尺碼齊備

中國化工進出口公司天津分公司經營出口  
香港代理處：華潤公司  
地址：香港中環中國銀行大廈  
電話：5-235011